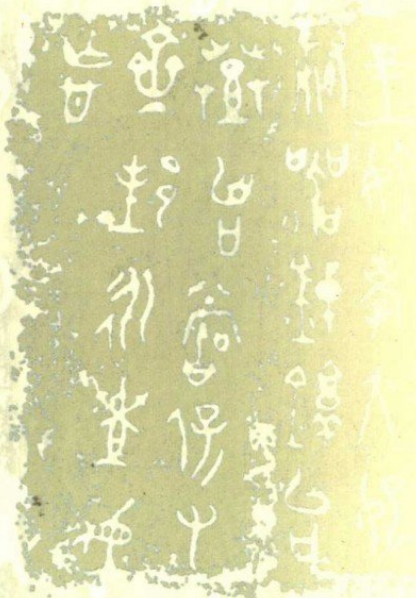




# 故训汇纂 研究论文集

宗福邦 罗积勇 主编



商务印书馆  
THE COMMERCIAL PRESS

# 《故训汇纂》研究论文集

宗福邦 罗积勇 主编

商 务 印 书 馆

2006年·北京



图书在版编目(CIP)数据

《故训汇纂》研究论文集/宗福邦,罗积勇主编. —北京:  
商务印书馆,2006

ISBN 7-100-04992-X

I. 故… II. ①宗…②罗… III. 古籍—训诂—研  
究—文集 IV. H131.7-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 040560 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

《GÙXÙNHUÌZUǎN》YÁNJIŪ LÙNWÉNJÍ

《故训汇纂》研究论文集

宗福邦 罗积勇 主编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 7-100-04992-X/H·1227

---

2006年12月第1版

开本850×1168 1/32

2006年12月北京第1次印刷 印张11

定价:20.00元



## 目 录

真正的鸿篇巨制（代序）·····	曹先擢	1
研究古代典籍与文化者的福音·····	许嘉璐	6
《故训汇纂》的价值与应用·····	王 宁	10
新世纪一部语文辞书力作——读《故训汇纂》·····	赵振铎	20
《故训汇纂》是古汉语词汇训诂的宝库·····	李建国	30
《故训汇纂》的性质、价值和应用·····	陈世铨	35
浅谈《故训汇纂》的价值·····	孙玉文	45
面向学术，服务学者		
——论《故训汇纂》的学术性·····	尉迟治平	59
汇九流之故训，铺学问之路阶		
——读《故训汇纂》随笔·····	黄孝德	67
风雨十八年，巨著惠学林·····	赵克勤	80
《故训汇纂》在古汉语词汇研究中的价值·····	史建桥	84
故训资料的利用与古汉语词汇研究		
——兼评《故训汇纂》的学术价值·····	董志翘	97
《故训汇纂》的语义学价值·····	卢烈红	110
《故训汇纂》有助于传统小学研究举隅·····	罗积勇	119

## 2 《故训汇纂》研究论文集

### 从“回”字条目看《故训汇纂》的语义研究

- 价值..... 万献初 130
- 《故训汇纂》对专门史研究的价值略说 ..... 张延成 146
- 以马部字为例看《故训汇纂》的价值..... 萧 红 153
- 试论《故训汇纂》在现代辞书修订中的价值..... 熊桂芬 165
- 说《诗序》之“本”，考乐府之“行”
- 《故训汇纂》实用价值举隅..... 李会玲 175
- 提高辞书质量的一个关键..... 萧海波 188
- 明声母字核心义初探..... 陈海波 197
- 《故训汇纂》与《经籍纂诂》 ..... 宗福邦 210
- 从《经籍纂诂》到《故训汇纂》 ..... 陈世锐 224
- 谈《故训汇纂》对《经籍纂诂》资料的扩展..... 于 亭 241
- 《故训汇纂》对《经籍纂诂》刊误举隅 ..... 潘小丽 249
- 《故训汇纂》与《龙龕手鏡》训释语辨误 ..... 邓福祿 256
- 《故训汇纂·虫部》与《汉语大字典·虫部》的  
若干比较..... 刘 艳 264
- 《经籍纂诂》的编纂思想及其得失 ..... 宗福邦 270
- 《经籍纂诂》疏误评析 ..... 李步嘉 287
- 宋咸熙与《经籍纂诂》 ..... 骆瑞鹤 312
- 《故训汇纂》学术研讨会综述 ..... 罗积勇 322

# 真正的鸿篇巨制(代序)

曹先擢

**提要:**汇集古注的作用,古人早有认识,而终封建时代集大成之作是阮元主持编纂的《经籍纂诂》。但《经籍纂诂》有许多缺憾,国学大师黄侃希望编一部新的汇编,今天的《故训汇纂》圆了前辈的梦。《故训汇纂》以其大规模、高难度和惠今泽来的品性而堪称真正的鸿篇巨制。

**关键词:**鸿篇巨制 惠今泽来

鸿篇巨制指规模大的著作。现在市场上规模大的著作不少,有些是装帧极好的豪华本。我并不看重这样的著作。我认为鸿篇巨制应该是精品,规模大只有与精品挂钩才有意义。《故训汇纂》正具有这样的品格,是真正的鸿篇巨制。

下面谈三点感想。

(一)具有圆梦意义的重要选题。

整理古籍,研究汉语的历史,编纂辞书,都需要参考古人的注释,包括字形、字音、字义,特别是义,需要参考的地方更多。我们的文献,是靠汉字记录的,不了解或不真正了解字的形、音、义,还

## 2 《故训汇纂》研究论文集

谈什么研究和整理工作呢。古文献的注释大多是分散的,将这些注释整理汇集起来,其作用就大了。古人早就认识到这个道理。唐代陆德明的《经典释文》也是属于这种性质的书。玄应、慧琳的基于佛藏的《一切经音义》,也极有价值。宋代有贾昌朝的《群经音辨》,偏于音读,而终封建时代集大成之作是阮元主持编纂的《经籍纂诂》。其缺点显而易见,如按平水韵排字,字随韵走,如遇上多音字,得排在不同的地方,如“否”,在纸韵有,在有韵也有。在纸韵,出两个字头,一个首注“闭也”,另一个首注“恶也”,前者为符鄙切,並母字,后者为补美切,帮母字。检索不便。另一个不足是重汉唐古注,而轻宋学,资料不全。最后,将《说文》注解等作为“补遗”列出,也不妥。我们知道训诂学有两种文献资料,一种是训诂专著,如《尔雅》、《说文》等,一种则是注解性著作,如经传诸子的注疏。清代学者将两类书沟通,他们给训诂学专著作注解时,引古籍用例;在为古籍作注时尽量引训诂专著如《说文》、《尔雅》等,既讲未进入句子的词义,又讲进入句子后的词义,这是符合现代语言学观点的。《说文》等训诂专著的注解,代表一个方面军,后来补人当然好,如果像《故训汇纂》摆在前面岂不更好?国学大师黄侃早就看到《经籍纂诂》的不足,希望能编一部新的汇纂。这也代表了学界大家的愿望。

由于《故训汇纂》的出版,终于实现了黄侃先生的遗愿。现在有那么一些人,于国学一窍不通,却狂妄否定清儒,否定章黄,否定王力等国学大师。这本著作出版之后,请这些先生看看,咱们传统的语言文字学是何等博大而精深。我们要尊重传统,并利用现代语言学去发展它,这才是正确的。本书的出版说明,我们要好好学

习并发扬我们语言文字学的传统,与时俱进。丢掉了历史,也就谈不上与时俱进了。

## (二)高难度高要求的文化工程。

编这部汇纂,其理由极充分,但是做起来谈何容易,难度大,要求高,在市场经济条件下应该如何进行运作?光靠钱不行,还得有为发展学术而勇往直前的精神。

如果光从钱考虑,不赚大钱的书不编,不出版,那就没有今天的《故训汇纂》了。所幸我们有一批秉承先辈志向的学人,从崇高的使命感出发,以学术为重,以民族文化事业为重。武大的宗福邦诸位先生便是这样学人的杰出代表。矻矻十八载,无怨无悔,团结奋斗,全力以赴,他们的精神感人至深。而商务印书馆,以弘扬中华文化为己任,秉承涵芬楼之精神,唯华夏文化之芬芳是爱,出力出资,强强联合,使这部巨著问世。要特别指出的是,现在我们要强调实学精神,《故训汇纂》在编纂中,连《经籍叢话》的资料也要重新查对。我认为这种精神非常可贵。要推动辞书事业,推动古籍整理工作,没有这种精神是做不好的。

## (三)惠今泽来的可贵成果。

这是一本极有价值的书,是一个百宝箱,从事教学的、研究的、辞书编纂的都可以获取有用的资料,学习到语言文字知识。其中有的是开卷可得的。例如“性”。今天所讲的“性教育”的“性”、“性感”的“性”,古代是没有的。但上世纪30年代北京大学一位张教授却说“人之初,性本善”的“性”就是英文的 sex。周作人指出作为 sex 的“性”是经日本传来的(见《知堂书话》)。而我们翻看一下《故训汇纂》,问题解决得更彻底。又如,《韩诗外传》“季遂立而养文



#### 4 《故训汇纂》研究论文集

王”，一本很有影响的词典把这里的“养”注为“生育”。只要看看《史记·周本纪》就清楚，季历立位前就生了文王，怎么是立位以后才生文王呢？《故训汇纂》告诉我们，这里“养”指教养。读《故训汇纂》，有的地方，要经过一番研究消化才能受益。例如“朵”，花朵的“朵”。《说文》注：“树木垂朵朵也。”《慧琳音义》：“树木花垂朵朵也。”《玉篇》：“朵，木上垂也”。《广韵》：“朵，木上垂也”。综合观察接近“朵”的本义。“朵”的本义指事物的凸延。朵的凸延，其方向可以向上下左右，方向不拘。明乎此，花朵之朵，有向下的，也有向上的；耳朵则是向左右凸延的。《易经》上“朵颐”，《王力古汉语字典》注为“鼓腮大嚼”，鼓腮，腮向左右凸延。朵可以作量词用，用于有凸延性的东西：一朵花，一朵蘑菇，一朵祥云，故可说云朵。用这个本义我们可以将“朵”的名词义、量词义、动词义串起来。当我打开《故训汇纂》见到《玉篇》、《广韵》所注“木上垂”时，我们感到对“朵”本义探讨有诂训根据是不可或缺的。

《故训汇纂》是一部精品之作，但有些问题需要进一步研讨。一部好书并不是为我们提供了一切正确的结论，而是为我们研讨开辟了前进的道路。我想我们应当用这个态度来学习、利用这部巨著。例如“拆”当为“坼”的后起字，《故训汇纂》注“chè”，与“坼”同音，这是普通话“拆”的文读音（《国音字典》），《现代汉语词典》注“chāi”则为白读音。周诒《清波杂志》卷一“解坼”，中华校注本“商本作拆”。可见直接说明“拆”和“坼”的传承关系是必要的。《故训汇纂》提供了材料，理解还得靠我们自己。又如 1833 页“耶”字引《玉篇》：“耶，邪俗字。”其实四川辞书出版社出版的《秦汉魏晋篆隶字形表》已经明明白白告诉我们“耶”是由“邪”讹变而来的。牙

(牙)讹变后成“耳”。由此我们看《故训汇纂》“耳”字下第④义项“耳读为耶”引王先慎说,此读是靠不住的,因为先秦时代没有“耶”字。

本书所收资料截止到晚清、民国以后,即20世纪只能付诸阙如。以后能不能编一个补编,将后来的续上,把章炳麟、王国维、黄侃、陈寅恪等大师的诂训贡献编在一起,让人们方便地查到。

附记:对训诂学我素乏研究,我是没有资格写这篇序的。为什么我又写了呢?要作点说明。2003年8月在北京举行了《故训汇纂》出版学术座谈会,我因行期已定,到日本去探亲,时间冲突,不能与会,失去一次难得的学习机会,深以为憾。那时我还在担任中国辞书学会会长(再过三个月,即2003年11月我就不担任此职了)。史建桥编审两次电话,要我谈点感想,作书面发言。我只好从命,仓促写成一篇发言稿。今年建桥同志说此发言稿要作为论文集的序,要我改一改。我再次从命,本想作进一步大的修改,限于学力和精力,实难做到,以上内容基本上与发言稿相同。承乏之作,希方家不吝指教。

# 研究古代典籍与文化者的福音<sup>①</sup>

许嘉璐

**提要:**历代训诂学的积累,使研究者穷尽资料变得十分困难,清代戴震首发汇历代成果为一炉的想法,后来阮元实现了他的这个设想,编成了《经籍纂诂》。今天的《故训汇纂》后出而转精,它的编撰成功,是研究古代典籍与文化者的福音。

**关键词:**戴震 《经籍纂诂》 《故训汇纂》

中国传统文化典籍之丰富,为世界之最。这些典籍是中华文化的主要载体,传承文化的主要凭借。由于语言文字的不断发展演变,前世妇孺皆晓的文句连后代的硕儒也不大了然了。因此前人对古代词语和典籍文句的解释就成了后人阅读、研究的依据和基础。于是历代都有字典辞书和文献注释问世。粗略地讲,这就是训诂学。

如果从战国时代的《尔雅》算起,训诂学的历史也有近三千年了。其间,汉、唐、清是三个高峰,成果最为可观。形成这一情况的

---

① 这篇文章为《故训汇纂》的序言之一,原载《故训汇纂》卷首。提要为编者所加。

原因很多,除了种种社会原因外,语言每隔几百年就要经过量变的积累而发生质变,也是重要的原因。几百年后的人们对古代文献,甚至对较早的注释已经隔膜,需要此时的专家再次对古代语言作出新的解释。这样,一代一代地延续,遂使得训诂学成为历代学术研究须臾不可无的显学。

昔时训诂学的成果,是后来训诂实践的资粮。其存在形式主要是三种:字典辞书,文献注释,笔记札记。黄侃先生说:“小学之训诂贵圆,经学之训诂贵专。”(见《训诂学讲词》)所谓“圆”,就是讲究字词的基本义、概括义,是从该字词的实际运用中概括出来的,适用于解释所有环境下的该字词;所谓“专”,即随文而释,是根据字词的基本义、概括义,结合具体的语言环境,指出该字词在此处的具体义。字典辞书即“小学之训诂”;文献注释属“经学之训诂”;笔记札记则兼有二者。以《尔雅》为首的“雅学”、从《说文解字》开始的“许学”和以《切韵》、《广韵》为标志的“音学”,都属于字典辞书的范围(我认为《切韵》系列的,依其著述本意和实际效用看,实质上是同音字典);从《诗经》“毛传”到后代遍及史、子、集的注、章句、疏、正义、集解等等,都是后者。到现在还没有人统计过流传至今的这后一类的总字数,估计总要在被注释的原文百倍以上吧。这可是我国文化学,首先是训诂学的一笔极其巨大的财产。

训诂学博厚的积累,既为后人整理文化遗产、研究古代语言准备了良好的基础,同时也成了涉足此道者的沉重负担;自汉代以后文献大增,恐怕再也没有人能记得住这么多训诂材料,即使是经学、训诂学大家,烂熟于心的也只能是有限的主要部分。这就给研究带来了极大局限——不能穷尽地占有资料,并在此基础上审视

语言发展的脉络和规律,从而在解释时难免以偏概全或“挂万漏一”,这在严格的科学研究中是不应该的。

清代是训诂学大兴的时代。大概有怨于上述的原因,所以一代宗师戴东原(震)即有将古人对字词的解释汇为一编的想法(见钱大昕《经籍纂诂》序),后来阮元终于率人编成了著名的《经籍纂诂》,二百年以来极便于学者。

但《经籍纂诂》由于受到当时主客观条件的种种局限,还有不少不能满足人们需要的地方。无论其搜集、取舍的范围和标准,还是编纂方式、方法,都有不够理想的地方。随着时代和学术的发展进步,当年以为便者今已变为障碍,例如按平水韵编排,现在大多数人就很难检索了;其时视为当然者,后人不能不以为憾,例如一遵汉学家法,拒绝宋人的成果。时至当代,的确应该借鉴《经籍纂诂》的经验,着手编一部超越它、与时代学术水平相称的古训汇编了。黄侃先生早在70年代前就敏锐地感到了这一需求,提出了补苴《经籍纂诂》之不足的设想(见《训诂学讲词》)。但在那个时代,他的这一设想是绝不可能实现的。

武汉大学古籍研究所倾全所之力,耗十八年之功,终于编成了字数几乎四倍于《经籍纂诂》的《故训汇纂》。这是训诂学界的一件大事,是一切研究古代典籍与文化者的一大福音。

我在《中国传统语言学词典》和《现代汉语模范字典》的前言里都说过这样的意思:编纂或编写工具书,是件吃力而不讨好,能者不愿为、不能者不能为,却有功于世的工作。我不过编了些小型的工具书就已反思而畏,就更可以想象为了完成《故训汇纂》这样大的工程,武汉大学古籍所的朋友们克服了多少困难,忍耐了怎样的

寂寞,作出了多大的牺牲。在他们面前,我只有表示敬意、感到自愧的资格。

现在人们常说:“盛世修典。”这个“典”字应该也包括像《故训汇纂》这样的工具书。戴东原所未成就者,至其再传阮芸台而成之;黄季刚所愿望者,亦得其再传之士而竣之。这是巧合,还是有其必然?我想,除了《故训汇纂》的编者继承了汉——唐——清朴实学风和自章太炎——黄侃以来传统时代与相结合的精神之外,还要归功于社会,归功于国家对董理古代文化遗产的重视。

中华民族已经开始进入到“文化自觉”的阶段,急切地希望把中华优秀传统文化与时代特点结合起来,吸收一切于我有用的异质文化,形成民族的新的先进的文化。在这样的大背景下,编纂像《故训汇纂》这样的工具书,就是时代的需要,历史的需要了。

《故训汇纂》的用途是多方面的。编纂字典辞书、阅读和注释古代典籍固然应该凭借它,研究古代语言文字也可以借助于它。历来对古代词语和文化典籍的理解,除了同时代见仁见智的差别,还有不同时代理解的不同。后人归纳、比较这些异同,可以看出对古代文献和字词理解的时代性和字词意义的演变过程。《故训汇纂》就是为对语言文字学有兴趣的人们准备的一个资料宝库,其有功于当代和后世巨矣,这是应该在古代语言文字研究史上写下浓重一笔的。其书即将付梓,我除了表达由衷的庆贺,还希望它的价值为社会上越来越多的人所了解,希望有越来越多的人使用它,希望它在中华民族文化崛起的光辉历程中发挥越来越大的作用。

## 《故训汇纂》的价值与应用<sup>①</sup>

王 宁

由宗福邦、陈世铤、萧海波教授主编的大型训诂纂集专书《故训汇纂》，已由商务印书馆出版。这部现代人历十八年之久编纂成的工具书，原来的编写计划是 800 万字，出版时从实用的角度出发，曾一再删减，编成后的字数仍达到 1300 万字，共 2654 页正文加上 19 页附录。《故训汇纂》编写的早期，还没有电脑能装备这部训诂纂集所需的大型字库，编纂者是靠着手写与剪贴卡片来进入编写资料的准备的。阮元的《经籍纂诂》是《故训汇纂》的编纂基础，但编纂者为了防止转抄《故训汇纂》的讹误，硬是把《经籍纂诂》的训诂材料按原书重新辑录，抄成卡片，几经核对，才纳入初稿，更不用说比《经籍纂诂》扩充出来的那一部分所抄、核的卡片了。几十万张卡片每一张都经过多次核实，还要按照相当严密的体例编在一起，这样大的工程，耗去了武汉大学古籍研究所两代人多少宝

---

① 本文根据王宁所写的《故训汇纂》序增补改写。

贵的时间和精力！现在，堪称厚重的《故训汇纂》摆在读者面前。在全国的高校教师都在被迫积攒所谓“核心刊物”的文章，有些人急于晋升已经不择手段的时候，编纂如此大型的纂集专书，是必须克服急功近利的浮躁心态，打破一蹴而就的短期行为习惯的。一批功底很深、学有所成的专家滞留其中，三位主编从中年进入老年，初编的成员有些已经离世而去，他们为之付出了在当今社会就个人来说难以补偿的代价，这部大型的纂集专书给我们注入了怎样的精神力量！在中国浩如烟海的典籍等待开发，不为人知的古代珍贵遗产急待从尘封中解放出来为今天所用的时候，这部大型的纂集专书为训诂学、文献学、考古学、历史学、文化史学等学科的研究作出了怎样的贡献！

《故训汇纂》和与之相同的编纂工作在现代的价值究竟在哪里？这是我们必须论证的一个课题。

## 二

论起这部专书出版的意义，要从它所继承的《经籍纂诂》谈起。

阮元的《经籍纂诂》，是应乾嘉考据之学的需要而产生的。清代考据不论是史学、法学、文学、算术或技艺，都要从“小学”——文字训诂——入手，原始的故训材料，必然成为重要的论据。有人批评乾嘉考据烦琐细碎，岂不知许多“的证确考”，没有丰富的引证，是难以成论的。乾嘉继承汉唐的学风，反对空疏与虚玄，这是一种还历史以本来面目的“求实”态度，是不能否定的。当然，考据中过分拘泥的代表人物，哪一个不是熟悉旧典的，又哪一个不是创新



的！对于历史考据，王国维提出了“双重证据法”，提倡在历史考据中出土文物与传世典籍应当并重。其实，近些年来，“并重”的“并”字并没有落实。由于出土文物在现代问世，其物化的形式可以采用自然科学来辅助研究，符合人们求新的心理，加之可视性强，时代也更为确定；因此，人们对这些资料的价值比较容易认同，而有些研究者——特别是年轻的研究者，对传世文献的价值实际上是比较忽略的，有些还在盲目地加以贬低。这是一种很错误的倾向，对历史的研究是不利的。传世文献从数量上说不但因为用汉字记录而保留众多，而且覆盖的时代全面完整；从文化的积淀说，传世文献世代传演，一直活动在社会上，经过许多大师的整理和研讨，积淀下来的新成分远远超过原典，这些整理和考据的故训是距离原典产生时代未远的训诂大师们对古代文献所做的解释，时代的接近使他们还保留着对原典语言准确的语感；学养的高超又使们具有对中国文化综合的、深刻的理解力。这些训释材料不但具有传承前代文献的价值，而且具有自身独立的研究价值和异时代相互比较的价值。以他们的训释为引导，我们将会少走多少弯路，少犯多少错误，这是不待言的。正是因为如此。阮元的《经籍纂诂》才成为许多专业人员离不开的工具书。

《经籍纂诂》汇聚了唐代以前的故训资料，免去了许多人“翻检之劳”<sup>①</sup>。但是，《经籍纂诂》的不足之处，早在20世纪之初，已经显露。黄季刚先生说：“清世阮元有《经籍纂诂》，为小学家常用之书。惜其以《佩文》韵分编，又载字先后毫无意义，至其搜辑亦有不

① 黄焯，《文字声韵训诂笔记》，上海古籍出版社1983年版。